

ГОЛОСОВАТЬ  
投票 VOTEZ  
**VOTE**  
GŁOSUJ



Regardless of your status in Ireland you are entitled to **VOTE**.  
Find out more at: [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

## Dlaczego należy głosować?

Ważne jest, aby każdy, kto może głosować, oddał swój głos. Oddanie głosu jest najlepszym sposobem na wyrażenie swojej opinii o sposobie rządzenia krajem.

Wybory lokalne do władz samorządowych odbywają się raz na 5 lat. Do Dún Laoghaire-Rathdown County Council wybiera się 28 radnych. Wybory lokalne w 2009 roku odbędą się w piątek, 5 czerwca 2009 r., razem z wyborami do Parlamentu Europejskiego.

## Kto może głosować?

Każda osoba pełnoletnia mieszkająca w Irlandii jest uprawniona do głosowania. Rodzaj wyborów, w których dana osoba może głosować zależy od jej obywatelstwa.

**Wybory lokalne:** Obywatele Irlandii, Wielkiej Brytanii, innych krajów Unii Europejskiej oraz krajów spoza Unii Europejskiej mają prawo do głosowania w wyborach lokalnych.

**Wybory do Parlamentu Europejskiego:** Obywatele Irlandii, Wielkiej Brytanii oraz innych krajów Unii Europejskiej mogą również głosować w wyborach do Parlamentu Europejskiego.

## Aby głosować w wyborach lokalnych w okręgu Dún Laoghaire-Rathdown oraz w wyborach do Parlamentu Europejskiego:

- **Wymagane jest** zamieszkanie w obrębie Dún Laoghaire-Rathdown Council (patrz mapa na odwrocie okładki)
- **Wymagana jest** rejestracja w Rejestrze Wyborców
- **Wymagana jest** pełnoletniość

## Jak mogę sprawdzić czy jestem wpisana(y) w Rejestrze Wyborców?

W celu sprawdzenia czy dana osoba znajduje się w Rejestrze Wyborców, należy poprosić o wgląd do Rejestru w lokalnym urzędzie miasta, bibliotece publicznej, lokalnym urzędzie pocztowym lub na lokalnym posterunku policji. Rejestr Wyborców można również sprawdzić na stronie internetowej: [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

## Co zrobić jeśli nie jestem wpisana(y) do Rejestru Wyborców?

Osoby, które nie znajdują się w Rejestrze Wyborców mogą złożyć wniosek o wpisanie do Suplementu Rejestru Wyborców. Można tego dokonać wypełniając formularz RFA2

dostępny w lokalnym urzędzie miasta, bibliotekach, urzędach pocztowych lub na posterunkach policji. Formularz powinien zostać podpisany na lokalnym posterunku policji (proszę nie zapomnieć o przyniesieniu dokumentu tożsamości ze zdjęciem), a następnie zostać odesłany do Dún Laoghaire-Rathdown County Council do poniedziałku, 18 maja 2009 r.

## W jaki sposób mogę oddać głos?

Głosować można w lokalu wyborczym zgodnie z miejscem zamieszkania. Dla każdej ulicy wyznaczono odrębny lokal wyborczy.

Każda osoba, która znajduje się w Rejestrze Wyborców, otrzyma kartę uprawniającą do głosowania. Na karcie widnieć będzie nazwisko, adres i lokal wyborczy, do którego należy się udać. Należy pamiętać o przyniesieniu do lokalu wyborczego karty uprawniającej do głosowania oraz dokumentu tożsamości ze zdjęciem.

Po przybyciu do lokalu wyborczego należy okazać dokument tożsamości. Następnie wyborca otrzyma kartę do głosowania. Na karcie będą widniały nazwiska kandydatów w porządku alfabetycznym, ich zdjęcia i przynależność do partii politycznej (jeżeli dotyczy).

Następnie należy udać się do kabiny do głosowania i wypełnić kartę do głosowania. Ważne jest, aby wpisać cyfrę **1** obok nazwiska pierwszego wybranego przez siebie kandydata, cyfrę **2** obok nazwiska drugiego wybranego przez siebie kandydata, cyfrę **3** obok nazwiska trzeciego wybranego przez siebie kandydata, oraz aby postąpić w ten sam sposób w przypadku nazwisk pozostałych wybranych przez siebie kandydatów. Kartę do głosowania należy złożyć na pół i umieścić ją w urnie wyborczej. **NIE** należy zaznaczać **X** ani **✓** w żadnym polu.

## Aby uzyskać więcej informacji prosimy skontaktować się z Dún Laoghaire-Rathdown County Council:

**Strona internetowa:** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

**Email:** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie)

**Telefon:** Rejestr Wyborców pod numerem 01-2054880

**Adres:** Register of Electors, Dún Laoghaire-Rathdown County Council, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

Niniejszą kampanię finansuje Biuro Ministra ds. Integracji

## 为什么投票？

每个有投票权的人能进行投票是很重要的。投票是您对如何治理国家表达意见的最佳机会。

地方选举每 5 年举行一次，选出议员。邓莱里-拉斯当 (Dún Laoghaire-Rathdown) 郡议会有 28 名议员。2009 年地方选举将于 2009 年 6 月 5 日星期五举行，与欧洲选举同时举行。

## 谁能投票？

每一位爱尔兰成年居民都有资格登记投票。  
公民权决定您能为哪项选举投票。

**地方选举：**爱尔兰居民、不列颠、其他欧盟公民和非欧盟公民均有资格在当地选举中投票。

**欧洲选举：**爱尔兰居民、不列颠和欧盟公民还能在欧洲选举中投票。

## 若要在邓莱里-拉斯当郡的当地和欧洲选举中投票：

- **您必须**居住在邓莱里-拉斯当郡 (见背面地图)
- **必须**登记在《选举人名册》上
- **必须**年满 18 岁

## 我怎样知道自己是否已登记在《选举人名册》上？

通过咨询郡议会办公室、公共图书馆、当地邮局或当地警察局，您可知道自己是否登记在《选举人名册》上。还可查询：[www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

## 如果没有登记在《名册》上该怎么办？

如果尚未登记在《名册》上，您可申请登记在《选举人名册增补》上。为此请填写 RFA2 表格。该表格可向郡议会办公室、公共图书馆、邮局和警察局索取，必须由当地警察局签字 (记住带上身份证照片)。之后，表格将于 2009 年 5 月 18 日之前送返至邓莱里-拉斯当郡议会。

## 如何投票？

投票地点取决于居住地点。每条街道都设有专用投票站。

《名册》上的每个人都会收到一张投票卡。卡上写明您的姓名、地址和您可使用的投票站。您可带着投票卡和身份证照片前往投票站。如果没有收到投票卡，请参考以下联系表。

到达投票站后，请到服务台进行身份确认，然后在《名册》上进行标记。然后有人会给您一张选票。选票上按照字母顺序列出候选人名字、候选人照片以及候选人所属党派（若候选人有党派）。

然后，请前往投票间，自行填写选票。重要的是，您应在第一选择旁填写 **1**，在第二选择旁填写 **2**，在第三选择旁填写 **3**，并根据自己的意愿以此类推。

折叠好自己的选票，投入专用箱 - 投票箱。不要在任何箱子中标记 **X** 或 **√**。

## 欲了解更多详细信息，请咨询：

**网站：** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

**电子邮件：** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie)

**电话：** 《选举人名册》：01-2054880

**地址：** Register of Electors, Dún Laoghaire-Rathdown County Council, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

选举活动由综合部办公室 (The Office of the Minister for Integration) 资助。



## Pourquoi voter ?

Il est important que toute personne en droit de voter, exerce ce droit. Le vote est le meilleur moyen d'exprimer votre opinion sur la façon dont le pays est géré, et de l'influencer.

Le conseil municipal du comté de Dún Laoghaire-Rathdown compte 28 conseillers. Les élections locales ont lieu tous les cinq ans pour élire les conseillers municipaux. Les prochaines élections auront lieu le vendredi 5 juin 2009, en même temps que les élections européennes.

## Qui peut voter ?

Tout adulte résidant en Irlande est autorisé à s'inscrire sur la liste électorale. Les élections auxquelles vous pouvez voter dépendent de votre citoyenneté.

**Elections locales :** tous les résidents, qu'ils soient irlandais, britanniques, autres citoyens UE ou non-UE, sont autorisés à voter aux élections locales.

**Elections européennes :** les résidents irlandais, britanniques et citoyens de l'EU peuvent également voter aux élections européennes.

## Pour voter aux élections locales et européennes dans le comté de Dún Laoghaire-Rathdown :

- Vous **devez** habiter dans le comté de Dún Laoghaire-Rathdown (voir carte au verso)
- Vous **devez** être inscrit sur la liste électorale
- Vous **devez** avoir plus de 18 ans

## Comment savoir si je suis inscrit sur la liste électorale ?

Vous pouvez vous renseigner en téléphonant au 2054880, Registre des Electeurs du comté de Dún Laoghaire-Rathdown, ou bien auprès du bureau de poste, de la bibliothèque municipale ou du poste de police le plus proche. Vous pouvez également le vérifier sur : [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

## Que faire si je ne suis pas inscrit ?

Si vous n'êtes pas déjà inscrit, vous pouvez faire une demande d'inscription sur la liste électorale complémentaire. Pour cela, il suffit de remplir le formulaire RFA2. Ce formulaire, que vous pouvez vous procurer dans les bureaux municipaux du comté, les

bureaux de poste, les bibliothèques municipales et les postes de police, doit être signé au poste de police le plus proche (n'oubliez pas d'apporter une pièce d'identité). Il doit ensuite être renvoyé aux bureaux municipaux du comté de Dún Laoghaire-Rathdown avant le lundi 18 mai 2009.

### Comment faire pour voter ?

Votre bureau de vote dépend de votre lieu d'habitation. Chaque rue/route est rattachée à un bureau de vote particulier.

Toute personne inscrite sur la liste électorale doit recevoir une carte d'électeur. Celle-ci indique votre nom, votre adresse et le bureau de vote dans lequel vous devrez vous rendre. Apportez votre carte d'électeur et une pièce d'identité au bureau de vote. Si vous ne recevez pas votre carte d'électeur, veuillez vous référer à la liste de contact ci-dessous.

À votre arrivée dans la salle de vote, présentez-vous au bureau afin d'être identifié et coché sur la liste. On vous remet ensuite un bulletin de vote. Celui-ci comporte les noms des candidats par ordre alphabétique, ainsi que leur photo et le parti politique (si existant) auquel ils appartiennent.

Vous vous rendez ensuite dans l'isoloir et remplissez votre bulletin de vote en privé. Il est important d'inscrire 1 auprès du premier nom que vous choisirez, 2 auprès du deuxième nom choisi, 3 auprès du troisième nom choisi et ainsi de suite selon vos souhaits.

Pliez votre bulletin de vote et placez-le dans l'urne prévue à cet effet. **NE** cochez **PAS** les cases avec **X** ou **√**.

### Pour plus d'information, merci de contacter :

**Site Internet :** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

**E-mail :** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie)

**Téléphone :** Liste électorale au 01-2054880

**Adresse :** Register of Electors, Dún Laoghaire-Rathdown County Council, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

Cette campagne a été financée par le Ministère de l'intégration en Irlande.

## Зачем голосовать?

Важно, чтобы проголосовал каждый, кто может голосовать. Ваш голос — это лучшая возможность для вас высказать своё мнение об управлении страной.

Для выбора членов совета каждые пять лет проводятся местные выборы. В Совете графства Дан-Лири Ратдаун 28 членов. Местные выборы 2009 пройдут в пятницу, 5 июня 2009 г., одновременно с европейскими выборами.

## Кто может голосовать?

Каждый, постоянно проживающий на территории Ирландии, имеет право быть внесённым в реестр для голосования. Гражданство определяет, в каких выборах вы можете принимать участие.

**Местные выборы:** Постоянно проживающие граждане Ирландии, Великобритании, ЕС и лица, не имеющие европейского гражданства, имеют право голосовать на местных выборах.

**Европейские выборы:** Постоянно проживающие граждане Ирландии, Великобритании и ЕС могут также голосовать на европейских выборах.

## Для голосования на местных и европейских выборах в Дан-Лири Ратдаун:

- Вы **должны** проживать в графстве Дан-Лири Ратдаун (см. карту на обороте)
- Вы **должны** быть внесены в реестр избирателей
- Вы **должны** быть старше 18 лет

## Как я могу узнать, внесено ли моё имя в реестр избирателей?

Узнать, есть ли вы в реестре избирателей, вы можете, обратившись в офисы Совета графства, публичную библиотеку, местное отделение связи или местное отделение Garda. Вы можете проверить также на: [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

## Если меня нет в реестре?

Если вы ещё не внесены в реестр избирателей, вы можете подать заявление на внесение в дополнение к реестру избирателей. Это можно сделать, заполнив форму RFA2. Эту форму можно получить в офисах Совета графства, публичных библиотеках, отделениях связи или отделениях Garda, она должна быть подписана в местном отделении Garda (не забудьте документ, удостоверяющий личность).

Затем, до понедельника, 18 мая 2009 г., форму необходимо отправить в Совет графства Дан-Лири Ратдаун.

## Как я могу проголосовать?

Место вашего проживания определяет, где вы можете проголосовать. Для каждого адреса назначен определённый избирательный участок.

Каждый, внесённый в реестр, должен получить карточку для голосования. На ней указаны ваше имя, адрес и ваш избирательный участок. Карточку для голосования и документ, удостоверяющий личность, необходимо взять с собой на избирательный участок. Если вы не получите свою карточку для голосования, обратитесь по указанным ниже адресам.

Когда вы придёте на избирательный участок, подойдите к столу регистрации. После этого вы получите бюллетень. Он содержит список кандидатов в алфавитном порядке, их фотографии и принадлежность (при наличии таковой) к политической партии.

Затем вы пройдёте к кабине для голосования и наедине заполните бюллетень. Важно, чтобы вы поставили **1** против первого выбранного имени, **2** против второго выбранного имени, **3** против третьего выбранного имени и т. д. сколько желаете. Сложите свой бюллетень и опустите в специальный ящик — избирательную урну. Ни в какой графе **НЕ** ставьте **X** или **√**.

## За более подробной информацией обращайтесь:

**Сайт:** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

**Адрес электронной почты:** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie)

**Телефон:** Реестр избирателей по номеру 01-2054880

**Адрес:** Реестр избирателей, Совет графства Дан-Лири Ратдаун, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

Данная кампания спонсируется Министерством по интеграции.



## Why Vote?

It is important that everyone who can vote does vote. Your vote is the best opportunity you get to voice your opinion on how the country is run.

Local elections are held every five years to elect councillors. There are 28 Councillors in Dún Laoghaire-Rathdown County Council. The 2009 Local Elections will be held on Friday, 5th June 2009, along with the European Elections.

## Who can Vote?

Every adult resident in Ireland is entitled to be registered to vote. Citizenship determines which election you can vote in.

**Local Elections:** Resident Irish, British, other EU citizens and Non-EU citizens are all entitled to vote in local elections.

**European Elections:** Resident Irish, British and EU citizens can also vote in European elections.

## To vote in Dún Laoghaire-Rathdown Local and European Elections:

- **You must** live in the county of Dún Laoghaire-Rathdown (see map on back cover)
- **You must** be registered on the Register of Electors
- **You must** be over 18 years of age

## How do I know if I am on the Register of Electors?

You can see if you are on the Register of Electors by enquiring in the County Council Offices, your public library, the local post office or your local Garda station. You can also check at: [www.checktheregister.ie](http://www.checktheregister.ie)

## What if I am not on the Register?

If you are not already on the register you can apply to be included in the Supplement to the Register of Electors. This can be done by filling out the form RFA2. This form, available from the County Council Offices, public libraries, post offices and Garda Stations, must be signed at your local Garda station (don't forget to bring photo ID). The form should then be sent back to Dún Laoghaire-Rathdown County Council before Monday 18th May 2009.

## How do I vote?

Where you live determines where you vote. Each Street/Road is designated a particular polling station.

Everyone who is on the register should receive a polling card. This gives your name, address and the polling station you should go to. Bring your polling card and photo ID to the polling station. If you don't receive your polling card please refer to the contact list below.

When you arrive at the polling station, go to the desk to be identified and marked off the register. You are then handed a ballot paper. This displays the names of the candidates in alphabetical order, their photographs and the political party (if any) to which they belong.

You then go to the booth and fill in your ballot paper in private. It is important to write 1 beside the name of your first choice, 2 beside the name of your second choice, 3 beside your third choice and so on as far as you wish to go. Fold your ballot paper and place it in the special box – the ballot box. Do **NOT** mark **X** or **✓** in any box.

### For more information please contact:

**Website:** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote)

**Email:** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie)

**Phone:** Register of Electors at: 01-2054880

**Address:** Register of Electors, Dún Laoghaire-Rathdown County Council, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

The Office of the Minister for Integration has funded this campaign.



**For more information please contact:** Register of Electors, Dún Laoghaire-Rathdown County Council, County Hall, Marine Road, Dún Laoghaire, Co Dublin.

**W:** [www.dlrcoco.ie/vote](http://www.dlrcoco.ie/vote) **E:** [registerofelectors@dlrcoco.ie](mailto:registerofelectors@dlrcoco.ie) **T:** 01-205 4880

